



# Educational Resources in International Languages

## EXPLORACIÓN DEL SISTEMA RESPIRATORIO



*Translated from English to Spanish by:*

**Ms Shweta Venkat**

MA (Translation Studies)

University of Cardiff

## 1. PRESENTARSE AL PACIENTE Y PEDIR PERMISO PARA REALIZAR LA EXPLORACIÓN

## 2. INSPECCIONAR EL PACIENTE DESDE EL EXTREMO DE LA CAMA

- **¿El paciente se siente cómodo?**
- **Respiración**
  - o El uso de los músculos accesorios (abdominal, escaleno anterior, esternocleidomastoideo)
  - o Tirón traqueal
  - o Tiraje intercostal o subcostal
- **Deformidades en la pared torácica**
  - o Tórax excavado o en quilla
- **Cianosis**
- **Anemia**
- **Caquexia**
- **Accesorios** como bote para esputo, inhaladores, oxígeno

## 3. MEDIR LA FRECUENCIA RESPIRATORIA

## 4. EXAMINAR LOS MANOS

- **Manchas de nicotina**
- **Cianosis periférica**
- **Signos de anemia**
- **Dedos en palillo de tambor** – causas respiratorias:
  - o Supuración pulmonar crónica (fibrosis quística, empiema, absceso)
  - o Carcinoma broncopulmonar
  - o Mesotelioma
  - o Alveolitis fibrosante
- **Dilatación de las venas periféricas**
- **Examinar aleteo causado por la retención de CO<sub>2</sub>**

## 5. PALPAR EL PULSO RADIAL

- **¿Pulso saltón?** (en la retención de CO<sub>2</sub>)

## 6. EXAMINAR LA CARA Y LOS OJOS

- **Signos del Síndrome de Horner**
  - o miosis, ptosis, ausencia de sudor
- **Examinar la conjuntiva para comprobar si hay anemia**
- **Lengua: examinar para comprobar si hay cianosis central**

## 6. EXAMINAR LOS GANGLIOS LINFÁTICOS CERVICALES POR DETRÁS

## 7. EXAMINAR EL PULSO VENOSO YUGULAR (PVY)

- Posicionar al paciente a 45°, con la cabeza hacia el lado izquierdo

## 8. INSPECCIONAR EL PECHO

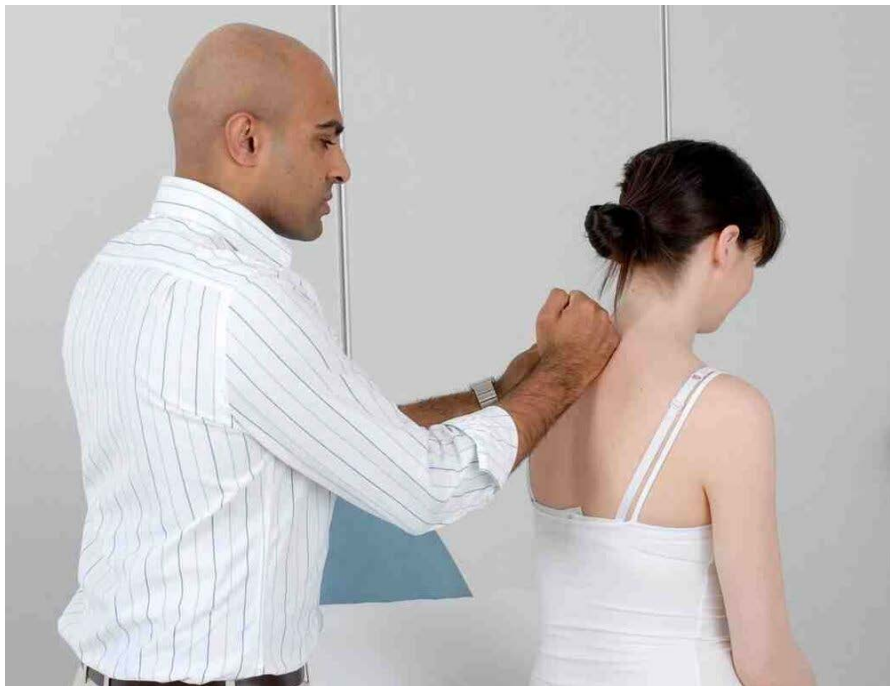
- ¿Cicatrices?
- ¿Deformidades?
- Examinar el movimiento durante la respiración

## 9. PALPAR LA POSICIÓN DE LA TRÁQUEA Y LA DISTANCIA CRICOESTERNAL

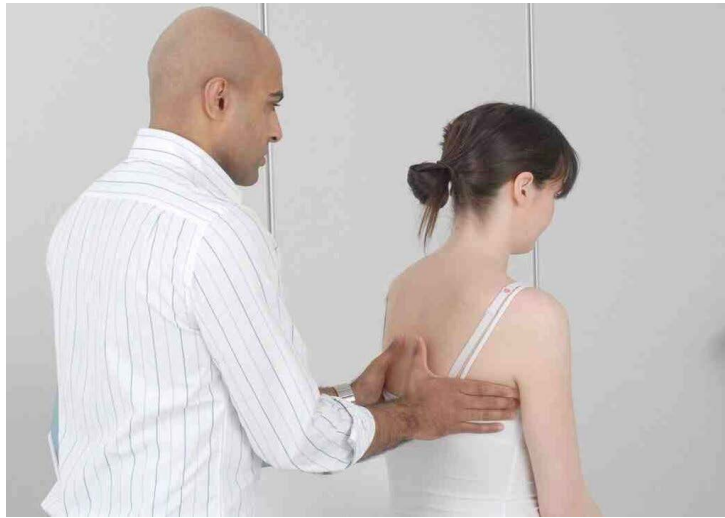
## 10. PALPAR EL CHOQUE DE LA PUNTA Y EL IMPULSO PARAESTERNAL IZQUIERDO

## 11. EXAMINAR EL PECHO POR DELANTE Y POR DETRÁS

### a) Expansión de la pared torácica



*La expansión del pecho debe ser evaluada desde la pared anterior y posterior del tórax. Colocar las manos (con los dedos extendidos hacia fuera) en la pared torácica del paciente y llevar sus pulgares tan cerca como sea posible, sin fijar los pulgares en la pared torácica. Pedir al paciente que respire profundamente, y en pacientes normales, la expansión debe ser igual y la distancia entre sus pulgares debe aumentar en alrededor de 3-5 cm*

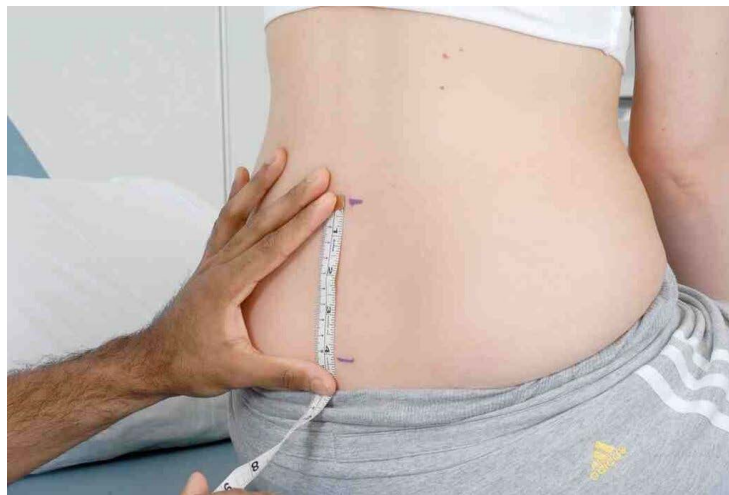
**b) Vibraciones vocales** (pedir al paciente que diga "treinta y tres", o palabras similares)

*Se evalúan las vibraciones vocales colocando la cara cubital de ambas manos horizontalmente entre los espacios intercostales en ambos lados del pecho del paciente. Pedir al paciente que diga "treinta y tres". A continuación, las vibraciones conducidas de ambos lados del pecho se comparan.*

**c) Percusión**

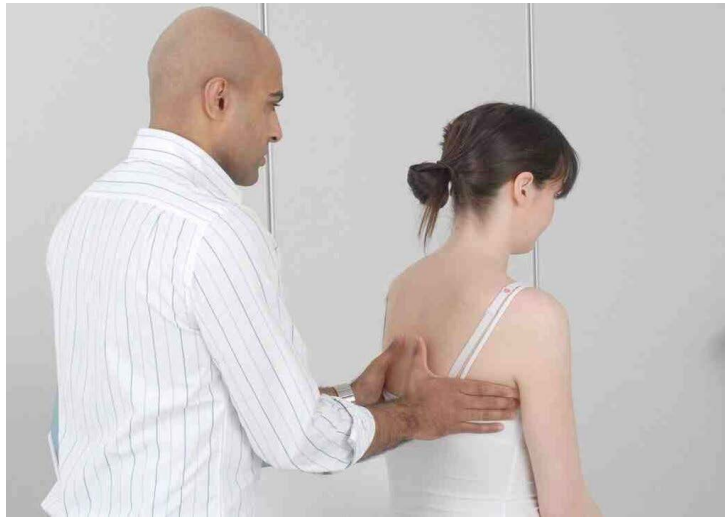
Empezar desde la fosa supraclavicular

No se olvide la parte lateral del tórax



*Percusión de la pared torácica. Percutir cada zona (anterior, posterior, superior, media, bases) de la pared torácica, colocando el dedo contra el espacio intercostal del paciente. Percutir en el dedo y comparar la resonancia de ambos lados.*

**b) Vibraciones vocales** (pedir al paciente que diga "treinta y tres", o palabras similares)



*Se evalúan las vibraciones vocales colocando la cara cubital de ambas manos horizontalmente entre los espacios intercostales en ambos lados del pecho del paciente. Pedir al paciente que diga "treinta y tres". A continuación, las vibraciones conducidas de ambos lados del pecho se comparan.*

**c) Percusión**

Empezar desde la fosa supraclavicular

No se olvide la parte lateral del tórax



*Percusión de la pared torácica. Percutir cada zona (anterior, posterior, superior, media, bases) de la pared torácica, colocando el dedo contra el espacio intercostal del paciente. Percutir en el dedo y comparar la resonancia de ambos lados.*

**d) Auscultación con diafragma**

Empezar desde la fosa supraclavicular

No se olvide la parte lateral del tórax

Pedir al paciente que tosa si se escuchan crepitaciones

**b) Resonancia vocal** (pedir al paciente que diga "treinta y tres", o palabras similares)

## **12. PALPAR PARA VER SI HAY HINCHAZÓN DEL TOBILLO**

## **13. PARA TERMINAR LA EXPLORACIÓN**

- Tomar la temperatura
- Medir el flujo máximo
- Medir la gasometría arterial

## **14. DAR LAS GRACIAS AL PACIENTE**



# DOCTORS ACADEMY

BETTER EDUCATION. BETTER HEALTH.

Doctors Academy is an UK-based International Non-Profit Organisation comprising of doctors, dentists and scientists that undertakes a diverse range of educational activities globally. The aim of the Academy is to disseminate information and exchange medical knowledge between professionals from diverse backgrounds working in a variety of healthcare settings. This is achieved by the provision of a number of attendance courses, publishing house, online resources and international events/ competitions.

## Courses (a selection):

### Undergraduate:

- Final Year Medicine and Surgical Revision Courses
- Training the Clinical Anatomy Trainer
- Clinical Anatomy as Applied to Trauma and Emergency Medicine
- Surgical Anatomy of Important Operative Procedures
- Future Surgeons: Key Skills (RCSEd delivered)
- Structured Introduction to Surgical Skills

### Postgraduate:

- MRCS Part A
- MRCEM Part A
- MRCS Part B OSCE
- DOHNS: Intensive Revision & OSCE
- Intercollegiate Basic Surgical Skills (RCSEd delivered)
- MRCP PACES Part 2
- FRCS (General Surgery) Exit Exam
- Cadaveric Ultrasound-Guided Musculoskeletal Intervention Course
- Ultrasound-Assisted Botulinum Toxin Injection for Neuromuscular Disorders
- Live Advanced Laparoscopic Colorectal Course



## Forthcoming key events:

- **International Medical Summer School**  
*Manchester, 1<sup>st</sup> - 5<sup>th</sup> August 2016*
- **International Academic and Research Conference**  
*Manchester, 6<sup>th</sup> August 2016*
- **World University Anatomy Challenge**  
*Manchester, 5<sup>th</sup> August 2016*

## Publications



[publications.doctorsacademy.org](http://publications.doctorsacademy.org)

## World Journal of Medical Education & Research



Peer-reviewed academic journal  
with ISSN.

- No fee to view, read and download articles
- No subscription charges
- No submission fees
- No manuscript processing fee
- No publishing fee
- No cost to read, write or publish!

[wjmer.co.uk](http://wjmer.co.uk)

## Online Revision Resources

DoctorExams consists of 1000s of questions with detailed explanations in MCQ, EMQ, SBA and SAQ formats. Questions are written by the Doctors Academy group of experienced clinicians and clinical academics, with mock exams and feedback on performance included to aid a candidate's focused revision of topics. Based on past exams, these questions are carefully crafted to suit the requirements of undergraduate students & postgraduate trainees undertaking relevant speciality exams.

### Resources for:

- Medical Students
- Dental Students
- International Entrance Exams
- MRCS Exams
- General Surgery Exams
- Plastic Surgery Exams
- DOHNS Exams

[www.doctorexams.co.uk](http://www.doctorexams.co.uk)

# [www.doctorsacademy.org](http://www.doctorsacademy.org)